

כן, הלך מאתנו בנימין לב, איש קטן עם נשמה גדולה. אנציקלופדיה מהלכת של מידע רב ששמח לחלק עם רפתנים ומדריכים, אדם נהדר, צנוע ואוהב בני אדם. תנוח בשלום בנימין על משכבך ונאמר אמן!!!

יוסי לפר

להשקפתך, בדוק ולמד שמא שיטתו מצליחה וחבל לשנות. ספקנותו לוותה בהומור נעים וחכם ובבדיחות שהיו טובות ומצחיקות וכן עזרו לעתים להעביר רעיון שהיה קשה להעברה באמצעות משפטים רוויי הגיון צרוף.

ספר "מונחים לרפואה ומדעי הטבע"

שלמה דורי מוזיאון וארכיון הרפת, יפעת

המקורות הם באנגלית, גרמנית, צרפתית, ערבית ועברית. האוסף העצום מכיל ערכים ברפואה הומנית, וטרינרית ובמדעי הטבע. המונחים בחלקם לא נתקבלו בימינו, אך רבים הם חלק בלתי נפרד מהשפה המקצועית והיומיומית. כך אנו מוצאים מונחים מקוריים של ד"ר מזיא, כמו אדמת, צהבת, שעלת ועוד. יש קשר מעניין בין רפואה ובלשנות בארץ. גם דר' בעהם, מייסד מכון פֶּסְטֶר בירושלים, הכניס לשפה העברית את המילה "כלבת" (RABIES). הנה עוד כמה מונחים וטרינריים בספר:

Rumen כוס פנימית בבקר
Reticulum בית הכוסות
Omasum הַמָּסָס (היום קיבת עלעלים)
Abomasum קיבה בבעלי חיים (היום קיבה אמיתית)
Malta fever קדחת מלטה
Bovine TBC שחפת הבקר
Coriza נזלת בצקית
Piroplasma bovis אַגְסוֹן הבקר (היום קדחת קרציות)
Bacillus abortus מתג ההפלה ועוד ועוד.
הספר הנדיר והגדול היה תרומה בעלת חשיבות עצומה להעשרת השפה העברית, במילים ומושגים מקוריים, בשטחי רפואה ומדעי הטבע. אין ספק, שהסיבה העיקרית להצלחת המפעל היתה אישיותו הרב־גונית של המחבר רופא, מהנדס, פילולוג, הבקי במקורות היהדות וברזי השפה העברית. דר' אהרון מאיר מזיא נפטר ב־1930.

הודות לאדיבותה של הגב' אילנה בן־אברהם, בתו של דר' מיכאל בקשט ז"ל, הגיע לארכיון שלנו ספר חשוב ונדיר מעזבונו של דר' בקשט "מונחים לרפואה ומדעי טבע" מאת דר' אהרון מאיר מזיא.

זה ספר עִבְרִי (787 עמוד) המכיל מונחים ברפואה הומנית ווטרינרית, במדעי הטבע, בשלוש שפות: רוסית, אנגלית ועברית. הספר הופיע ב־1934 בהוצאת "מרגלית" ירושלים. הוא נכתב במשך 40 שנה, אך המחבר לא זכה בחייו לראותו בדפוס. אחרי מותו דאגו בתו מרגלית ובעלה צבי איזקסון להופעתו. הם פנו לדר' שאול טשרניחובסקי, משורר דגול ובעצמו רופא, והוא אשר ערך והביא לדפוס את הספר. את ההקדמה לספר כתב ח.נ. ביאליק וסקירת הביבליוגרפיה העצומה היא של פרופ' נחום סלושץ.

נסקור קודם מי היה דר' א.מ. מזיא. הוא נולד ברוסיה ב־1852. אחרי לימודים בשיבה הוסמך לרבנות בברלין, למד הנדסה בציריך ובפריס סיים לימודי רפואה. ב־1888 עלה ארצה והתיישב בראשון־לציון. במשך 12 שנה עבד כרופא במושבות הדרום. ב־1900 הוא עבר לירושלים וביחד עם אליעזר בן־יהודה ודוד ילין מייסדים את "ועד הלשון העברית" (מאוחר יותר "האקדמיה ללשון העברית"). אחרי מותו של אליעזר בן־יהודה נבחר דר' מזיא לנשיא "ועד הלשון העברי". מפעל חייו היה אותו ספר מונחים (מילון) ברפואה ומדעי הטבע, עליו עבד במשך 40 שנה.

הצצה בביבליוגרפיה, המכילה עשרות מקורות, בהם נעזר בכתיבה ומציאת מילים עבריות, מגלה יסודיות והקפדה בלתי רגילים.